

## BORLAND SOFTWARE CORPORATION

### WARUNKI LICENCJI

BORLAND(R) ENTERPRISE STUDIO for C++ (v.1.0)  
BORLAND(R) C++BUILDERX(TM) ENTERPRISE (v.1.0)  
BORLAND(R) C++BUILDERX(TM) DEVELOPER (v.1.0)  
BORLAND(R) C++BUILDERX(TM) MOBILE EDITION (v.1.0)  
BORLAND(R) C++BUILDERX(TM) PERSONAL (v.1.0)

UWAGA: NINIEJSZY PRODUKT FIRMY BORLAND BĘDĄCY OPROGRAMOWANIEM (ZWANY DALEJ, WRAZ Z DOŁĄCZONĄ DOKUMENTACJĄ, "PRODUKTEM") JEST WŁASNOŚCIĄ BORLAND SOFTWARE CORPORATION (ZWANĄ DALEJ "BORLAND"). PRODUKT JEST UDOSTĘPNIANY PIERWOTNEMU LICENCJOBIORCY NA WARUNKACH NINIEJSZEJ UMOWY LICENCYJNEJ (ZWANEJ DALEJ "LICENCJĄ"). PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ LICENCJĘ PRZED ZAINSTALOWANIEM PRODUKTU CZY KORZYSTANIEM Z NIEGO. KOPIA NINIEJSZEJ LICENCJI JEST DOSTĘPNA DO WGLĄDU W PLIKU "LICENSE.HTML" DOSTARCZANYM WRAZ Z PRODUKTEM.

LICENCJOBIORCA MOŻE ZAAKCEPTOWAĆ NINIEJSZĄ LICENCJĘ, ZAZNACZAJĄC POLE "AKCEPTUJĘ WARUNKI NINIEJSZEJ LICENCJI" PONIŻEJ. LICENCJOBIORCA MOŻE TAKŻE ODRZUCIĆ NINIEJSZĄ LICENCJĘ I PRZERWAĆ PROCES INSTALACJI KLIKAJĄC PRZYCISK "ANULUJ" PONIŻEJ. LICENCJOBIORCY, KTÓRY NIE WYRAZI ZGODY NA WARUNKI UMOWY LICENCYJNEJ, NIE WOLNO INSTALOWAĆ ANI UŻYWAĆ PRODUKTU. LICENCJOBIORCA MOŻE WÓWCZAS ZWRÓCIĆ PRODUKT FIRMI BORLAND LUB JEJ AUTORYZOWANEMU DYSTRYBUTOROWI W CIĄGU DZIESIĘCIU (10) DNI OD DATY OTRZYMANIA PRODUKTU, WRAZ Z ORYGINALNYM OPAKOWANIEM I DOWODEM ZAKUPU, W CELU UZYSKANIA PEŁNEGO ZWROTU KOSZTÓW. WSZELKIE UŻYCIE NINIEJSZEGO PRODUKTU PRZEZ LICENCJOBIORCĘ STANOWI RÓWNIEŻ AKCEPTACJĘ NINIEJSZYCH WARUNKÓW.

Firma Borland udzieli Licencjobiorcy niniejszej Licencji wyłącznie, jeśli Licencjobiorca uzyskał Produkt od firmy Borland lub autoryzowanego sprzedawcy firmy Borland. Jeśli Licencjobiorca uzyskał Produkt z jakiegokolwiek innego źródła, nie może zainstalować Produktu ani korzystać z niego.

1. Własność. Produkt jest własnością firmy Borland. Produkt nie jest sprzedawany, lecz udostępniany Licencjobiorcy na zasadach licencji, bez względu na ewentualne wzmianki o jego "nabyciu". Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości i wyraża zgodę na to, że: (a) Produkt jest chroniony prawami autorskimi Stanów Zjednoczonych i innymi prawami; (b) firma Borland i jej licencjodawcy zachowują wszelkie prawa autorskie i inne prawa własności intelektualnej do Produktu; (c) nie istnieją żadne licencje implikowane wynikające z niniejszej Licencji, a Borland zachowuje wszelkie prawa, które nie zostały jednoznacznie udzielone Licencjobiorcy; (d) Licencjobiorca nie wchodzi w posiadanie praw do Produktu ani innych udziałów (innych niż prawa licencyjne) w Produkcie; oraz (e) Borland jest właścicielem wszystkich kopii Produktu, bez względu na sposób ich wykonania. Licencjobiorca oświadcza, że nigdy i nigdzie w żaden sposób nie będzie na drodze prawnej dochodzić praw do Produktu od firmy Borland, nie będzie też poddawać w wątpliwość ważności praw firmy Borland do Produktu. Niniejsza Licencja nie daje Licencjobiorcy żadnych praw do korzystania z jakiegokolwiek znaku handlowego czy usługowego należącego do firmy Borland.

## 2. UDZIELENIE LICENCJI I ZAKRES ZASTOSOWANIA.

2.1 Licencje. Do każdej uzyskanej licencji na używanie produktu Licencjobiorca otrzyma Certyfikat Licencyjny (zwany dalej "Certyfikatem Licencyjnym"), którym może być certyfikat, podręcznik instalacji i licencjonowania, faktura lub plik aktywacyjny, i który może zostać dostarczony wraz z nośnikami Produktu albo oddzielnie przez firmę Borland, lub jej autoryzowanych dystrybutorów lub sprzedawców. Certyfikat Licencyjny będzie zawierał informacje związane z rodzajem wersji licencjonowanego Produktu (Borland(R) Enterprise Studio for C++ (v.1.0), Borland(R) C++BuilderX(TM) Enterprise (v.1.0), Borland(R) C++BuilderX(TM) Developer (v.1.0), Borland(R) C++BuilderX(TM) Mobile Edition (v.1.0), lub Borland(R) C++BuilderX(TM) Personal (v.1.0)), rodzajem licencji, w ramach której Produkt może być używany i liczbą uzyskanych licencji. Aby uaktywnić Produkt i korzystać z niego, zgodnie z postanowieniami zawartymi w Certyfikacie Licencyjnym i niniejszej Umowie Licencyjnej, należy, po pojawieniu się odpowiedniego monitu postępować zgodnie z instrukcjami. Licencjobiorca może uzyskać następujące typy licencji: Licencję Testową, Licencję Użytkownika oraz Licencję Oznaczonego Użytkownika, które zostały zdefiniowane w niniejszym punkcie 2 niniejszej Umowy licencyjnej. Jeśli Certyfikat Licencyjny nie określa, że Licencjobiorca uzyskał inny rodzaj licencji, Licencjobiorca uzyskał Licencję Oznaczonego Użytkownika. Więcej informacji na temat tego, jakie ewentualne typy licencji powinny być dołączone do nośnika z Produktem, można uzyskać kontaktując się z firmą Borland lub jej autoryzowanym dystrybutorem lub sprzedawcą.

2.2 Licencja testowa. Warunki zawarte w niniejszym punkcie 2.2 mają zastosowanie wtedy, gdy Licencjobiorca nabył Licencję Testową, zgodnie z poniższą definicją, bezpośrednio od firmy Borland lub od jej autoryzowanego dystrybutora lub sprzedawcy. Produkt można tymczasowo zainstalować w opisany poniżej sposób, tylko w niekomercyjnych celach jego przetestowania lub oceny ("Okres testowania"). Okres testowania to dłuższy z następujących dwóch okresów czasu: podanego przez firmę Borland i trzydziestu (30) dni od daty zainstalowania Produktu. Po zakończeniu Okresu testowania licencja na używanie Produktu wygasa. Na czas Okresu testowania firma Borland udziela Licencjobiorcy osobistej, niewyłącznej, niepodlegającej przeniesieniu i ograniczonej licencji na używanie Produktu wyłącznie w celach testowania. **PRODUKT JEST WYPOSAŻONY W FUNKCJĘ CZASOWĄ UNIEMOŻLIWIAJĄCĄ DZIAŁANIE PO UPŁYWIE USTALONEGO OKRESU TESTOWANIA. DO URUCHOMIENIA APLIKACJI UTWORZONYCH W OKRESIE TESTOWANIA WYMAGANY MOŻE BYĆ DZIAŁAJĄCY PRODUKT. PO ZAKOŃCZENIU OKRESU TESTOWANIA URUCHOMIENIE APLIKACJI UTWORZONYCH W OKRESIE TESTOWANIA MOŻE NIE BYĆ MOŻLIWE. NALEŻY ZATEM PODJAĆ ODPOWIEDNIE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI, ABY UNIKNĄĆ UTRATY DANYCH.** Używanie Produktu po Okresie testowania jest możliwe pod warunkiem zakupu od firmy Borland lub jej autoryzowanych dystrybutorów lub sprzedawców Certyfikatu Licencyjnego precyzującego liczbę i rodzaj udzielonych licencji umożliwiających używanie Produktu zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Umowy Licencyjnej. Licencjobiorca nie może korzystać z Produktu w jakichkolwiek celach komercyjnych, handlowych, rządowych czy instytucjonalnych. Po zakończeniu Okresu testowania dalsze korzystanie z Produktu bez zakupu licencji komercyjnej w celu uzyskania Certyfikatu Licencyjnego jest zabronione. Jeśli po zakończeniu Okresu testowania licencja na Produkt nie zostanie zakupiona, Licencjobiorca niniejszym wyraża zgodę na trwałe usunięcie lub wyeliminowanie Produktu ze wszystkich systemów komputerowych, łącznie z Serwerami, zgodnie z poniższą definicją, oraz stacjami roboczymi, na których był on zainstalowany oraz zniszczenie wszelkiego otrzymanego oprogramowania i dokumentacji oraz niedokonywanie ponownej instalacji Produktu. Jeżeli Licencjobiorca ma zamiar nadal korzystać z Produktu po zakończeniu Okresu testowania, winien skontaktować się z firmą Borland lub jej autoryzowanym

dystrybutorem lub sprzedawcą w celu zamówienia komercyjnych licencji na korzystanie z Produktu.

2.3 Udzielenie Licencji Oznaczonego Użytkownika. Warunki zawarte w niniejszym punkcie 2.3 mają zastosowanie wtedy, gdy Licencjobiorca nabył Licencję Oznaczonego Użytkownika, zgodnie z poniższą definicją, bezpośrednio od firmy Borland lub od jej autoryzowanego dystrybutora lub sprzedawcy. Jeśli Licencjobiorca jest osobą, to jemu osobiście, lub, jeśli jest podmiotem, to jednej (1) wyznaczonej osobie w danej instytucji ("Użytkownik oznaczony"), firma Borland udziela na warunkach niniejszej Licencji osobistej, niewyłącznej, nie podlegającej przeniesieniu i ograniczonej licencji na korzystanie z Produktu wyłącznie na użytek wewnętrzny. Licencjobiorca może nabyć od firmy Borland lub jej autoryzowanego dystrybutora lub sprzedawcy dodatkowe licencje, dzięki czemu program będzie mogło obsługiwać wielu Użytkowników oznaczonych (każdy na podstawie "Licencji Oznaczonego Użytkownika"). Wspomniane Licencje Oznaczonego Użytkownika będą używane wyłącznie do uzyskiwania dostępu i użytkowania, przez liczbę Użytkowników oznaczonych równą liczbie udzielonych licencji, tytułem których wniesione zostały stosowne opłaty licencyjne i uzyskany Certyfikat licencyjny. Produkt może być używany tylko przez Użytkowników oznaczonych, zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Umowy Licencyjnej. Licencjobiorca oświadcza, że nie wyznaczy większej liczby Użytkowników oznaczonych niż liczba Licencji Oznaczonego Użytkownika, którą firma Borland lub jej autoryzowany dystrybutor lub sprzedawca jednoznacznie udzielił Licencjobiorcy i nie dopuści, aby Produkt był używany przez jakiegokolwiek osoby inne niż wyznaczeni przez niego Użytkownicy oznaczeni. Licencjobiorca może zainstalować Produkt na odpowiedniej liczbie stanowisk komputerowych, przy założeniu że Użytkownik oznaczony jest jedyną osobą upoważnioną do korzystania z Produktu. Zgodnie z pozostałymi warunkami i zastrzeżeniami niniejszej Licencji, Licencjobiorca może wykonać odpowiednią liczbę kopii zapasowych Produktu i umieścić je na nośnikach zapasowych, na przykład twardych dyskach, nośnikach optycznych lub magnetycznych oraz na jednej (1) płycie CD, wyłącznie na wypadek uszkodzenia lub zniszczenia oryginalnej kopii. Firma Borland zachowuje wszelkie prawa, które nie zostały jednoznacznie udzielone Licencjobiorcy z mocy niniejszej Licencji.

2.4 Licencja dla Użytkowników równoczesnych. Warunki przedstawione w niniejszym punkcie 2.4 mają zastosowanie tylko wtedy, gdy Licencjobiorca nabył przedstawioną poniżej Licencję dla Użytkowników równoczesnych, w firmie Borland lub od jej autoryzowanego sprzedawcy.

2.4.1 Uprawnienia z tytułu Licencji dla Użytkowników równoczesnych. Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji, firma Borland udziela Licencjobiorcy niewyłącznej, nieprzenoszalnej i ograniczonej licencji w zakresie instalowania Produktu, wyłącznie w formie wykonywalnej, na odpowiedniej liczbie komputerów lub na serwerze udostępnianym i wykorzystywanym równocześnie przez wielu użytkowników, pod warunkiem, że Produkt w dowolnej chwili jest jednocześnie używany przez liczbę użytkowników nie większą od liczby jednoczesnych licencji udzielonych na mocy Certyfikatu Licencyjnego oraz że produkt nie jest wykorzystany poza Obszarem. Powyższa licencja uprawnia wyłącznie do uzyskiwania dostępu i użytkowania, przez liczbę równoczesnych użytkowników równą liczbie udzielonych licencji, tytułem których wniesione zostały stosowne opłaty i uzyskany został Certyfikat Licencyjny, wyłącznie w celu tworzenia, kompilowania (włącznie z kompilacją kodu bajtowego), testowania i wdrażania, czy to w postaci kodu źródłowego, czy też obiektowego, własnych programów aplikacyjnych i innych dzieł (zwanych dalej "Dziełami"). W ramach niniejszego punktu, termin używanie, wykorzystanie lub w użyciu oznacza, że Produkt jest "używany" na komputerze lub urządzeniu, gdy jest załadowany do pamięci RAM (Random Access Memory) tego komputera. Produkt nie może być udostępniany lub równocześnie używany na komputerach bądź urządzeniach

znajdujących się poza Obszarem. Zgodnie z pozostałymi warunkami i zastrzeżeniami niniejszej Licencji, Licencjobiorca może rozpowszechniać swoje Dzieła wśród innych osób w celach produkcyjnych. Licencjobiorca może również wykonać odpowiednią liczbę kopii zapasowych Produktu i umieścić je na nośnikach zapasowych, na przykład twardej dyskach, nośnikach optycznych lub magnetycznych oraz na jednej (1) płycie CD, wyłącznie na wypadek uszkodzenia lub zniszczenia oryginalnej kopii. Firma Borland zachowuje wszelkie prawa, które nie zostały jednoznacznie udzielone Licencjobiorcy z mocy niniejszej Licencji. Licencjobiorca zobowiązuje się również do dokładnej rejestracji użycia Produktu dla każdego posiadanego Certyfikatu Licencyjnego.

2.4.2 Obszar jednoczesnego korzystania. Poprzez 'Obszar' rozumie się obszar geograficzny, w obrębie którego można korzystać z Produktu. Korzystanie w obrębie Obszaru musi być zgodne z określonymi poniżej ograniczeniami eksportowymi. Obszarem może być dowolny i wyłącznie jeden ze zdefiniowanych poniżej, następujących trzech obszarów geograficznych: Obszar obu Ameryk, Obszar EMEA (Europy, Bliskiego Wschodu i Afryki) oraz Obszar Azji i Oceanu Spokojnego. Jeżeli odpowiedni Obszar nie został określony w inny sposób w Certyfikacie Licencyjnym, Obszar określa się podczas instalacji Produktu na komputerze lub urządzeniu, definiując Obszar, w którym Produkt jest instalowany. Poszczególne Obszary geograficzne to:

2.4.2.1 'Obszar obu Ameryk' zawierający i mieszczący się w granicach regionów geograficznych Północnej i Południowej Ameryki.

2.4.2.2 'Obszar Europy, Bliskiego Wschodu i Afryki' lub 'Obszar EMEA' zawierający i mieszczący się w granicach regionów geograficznych Europy, Bliskiego Wschodu i Afryki, obejmujący 15 krajów Wspólnoty Europejskiej, Szwajcarię, Norwegię, wyspy Jersey, Guernsey, Isle of Man, Islandię, Monako, Andorę, Liechtenstein, San Marino, Malte, Cypr, Albanie, wszystkie kraje byłej Jugosławii, Izrael, Turcję, wszystkie kraje arabskie Bliskiego Wschodu, Iran, 6 krajów byłego bloku środkowo-wschodniego (Bułgarię, Rumunię, Polskę, Czechy, Słowację, Węgry), wszystkie kraje byłego Związku Radzieckiego, wszystkie kraje Afryki, Madagaskar, oraz Wyspy południowego Oceanu Indyjskiego.

2.4.2.3 'Obszar Azji i Oceanu Spokojnego' zawierający i mieszczący się w granicach regionów geograficznych Azji oraz Australii/Pacyfiku, obejmujący Południową Koreę, Japonię, Chiny, Tajwan, Hong Kong i Makau, Indie, Malediwy, Pakistan, Związek Myanmar, Nepal, Bhutan, Bangladesz, Tajlandię, Laos, Kambodżę, Wietnam, Singapur, Malezję, Indonezję, Timor Wschodni, Filipiny, Brunei, Papuę Nową Gwineę, Wyspy Oceanu Spokojnego, Australię i Nową Zelandię.

2.5 Licencja Personal. Warunki zawarte w niniejszym punkcie 2.4 mają zastosowanie wtedy, gdy Licencjobiorca nabył Licencję Personal, zgodnie z poniższą definicją, bezpośrednio od firmy Borland lub od jej autoryzowanego dystrybutora lub sprzedawcy. Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej licencji, firma Borland udziela Licencjobiorcy, tylko jeśli jest on osobą ("Użytkownik oznaczony") osobistej, niewyłącznej, niepodlegającej przeniesieniu i ograniczonej licencji na użytkowanie Produktu wyłącznie w celach tworzenia, kompilowania (włącznie z kompilowaniem kodu bitowego), testowania i wdrażania, w formie kodu źródłowego lub wynikowego, własnych aplikacji i innych dzieł ("Dzieła") wyłącznie na użytek własny. Licencjobiorca może korzystać z Produktu lub dowolnego Dzieła we wszelkich celach komercyjnych lub handlowych ("Cel komercyjny"), pod warunkiem, że jest osobą. Zgodnie z pozostałymi warunkami i zastrzeżeniami niniejszej Umowy, Licencjobiorca może rozpowszechniać swoje Dzieła wśród innych osób. Jeżeli Licencjobiorca jest przedsiębiorstwem, nie może uzyskać Licencji Personal.

### 3. WARUNKI OGÓLNE DOTYCZĄCE PROGRAMÓW SKOMPILOWANYCH I SKŁADNIKÓW REDYSTRYBUCYJNYCH.

3.1 Składniki redystrybucyjne. Produkt może zawierać pewne pliki, biblioteki, i/lub kod źródłowy wyraźnie określone przez firmę Borland jako "składniki redystrybucyjne" w załączonej dokumentacji drukowanej czy ekranowej, które są niezbędne do korzystania z Dzieł utworzonych przy pomocy Produktu (zwane dalej "Składnikami redystrybucyjnymi"). Firma Borland może określić inne pliki jako Składniki Redystrybucyjne. Dodatkowe informacje dotyczące Składników Redystrybucyjnych zawiera dokumentacja, zwłaszcza pliki "readme" lub "deploy" dostarczane wraz z Produktem. Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji oraz licencji udzielonej z mocy punktu 3.2, Licencjobiorca może swobodnie rozprowadzać kod źródłowy lub kod skompilowany, należący w całości do Licencjobiorcy i nie zawierający żadnych Składników redystrybucyjnych.

3.2 Licencjonowanie Składników Redystrybucyjnych. Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji, w tym ograniczeń punktu 3.3, Borland udziela Licencjobiorcy osobistej, niewyłącznej, niepodlegającej przeniesieniu i ograniczonej licencji uprawniającej do: (a) sporządzania dokładnych kopii Składników redystrybucyjnych i rozprowadzania tych kopii wyłącznie jako komponentów Dzieł własnych, wyłącznie w celu umożliwienia użytkownikom Dzieła (zwanym dalej "Użytkownikami") zainstalowania i uruchomienia Dzieł; (b) instalowania i uruchamiania Składników redystrybucyjnych, bez zmian, na komputerach będących ich własnością lub posiadanych wyłącznie do użytku wewnętrznego; oraz (c) udzielania licencji Użytkownikom na osobiste, niewyłączne, niepodlegające przeniesieniu prawo do instalowania i uruchamiania Składników Redystrybucyjnych, wyłącznie jako składników Dzieł i wyłącznie do użytku własnego Użytkowników, zgodnie z ograniczeniami punktu 5 odnośnie do Składników redystrybucyjnych. Prawa udzielone Licencjobiorcy zgodnie z niniejszym punktem 3.2 nie mogą być realizowane przez inne osoby, w tym osoby biorące udział w opracowywaniu oprogramowania, bez względu na sposób kompilowania, łączenia czy pakowania Dzieł. Prawa te odnoszą się wyłącznie do Składników Redystrybucyjnych, nie zaś do jakiegokolwiek pliku, biblioteki, kodu źródłowego czy dzieła pochodnego wobec Produktu. Mogą być one realizowane wyłącznie w odniesieniu do Dzieł stworzonych przez Licencjobiorcę przy pomocy właściwie licencjonowanej i odpowiednio zarejestrowanej kopii Produktu.

3.3 Niektóre ograniczenia. Niezależnie od wszelkich wprowadzonych modyfikacji i niezależnie od sposobu, w jaki Dzieło jest skompilowane, połączone czy w jaki sposób tworzone są pakiety Dzieł: (a) Licencjobiorca nie może zezwalać Użytkownikom na modyfikację, redystrybucję czy wykorzystywanie Składników redystrybucyjnych w tworzonych lub stworzonych przez nich programach lub zastosowaniach innych niż Dzieła; (b) Licencjobiorca nie może używać nazw, logo czy znaków handlowych firmy Borland w celu reklamowania swoich Dzieł, z wyjątkiem opisowej informacji, że Dzieło zostało napisane z wykorzystaniem Produktu; (c) wszelkie kopie Dzieł stworzonych przez Licencjobiorcę muszą być zaopatrzone w ważną notę o prawach autorskich widoczną na Produkcie, a Licencjobiorca nie może usuwać ani zmieniać not o prawie autorskim, znaków handlowych, ani innych informacji o prawach własnościowych firmy Borland lub jej licencjodawców, zawartych w dowolnej części Składników redystrybucyjnych; ponadto (d) Licencjobiorca może rozprowadzać Składniki redystrybucyjne wyłącznie z Dziełami, które dodają podstawową i znaczącą funkcjonalność do Składników redystrybucyjnych, a nie są jedynie zbiorem czy podzbiorem Składników redystrybucyjnych i zostały stworzone zgodnie z warunkami niniejszej Umowy Licencyjnej.

3.4 Relacje z Użytkownikami. Z zastrzeżeniem przypadków przewidzianych punktem 4, nie istnieją żadni beneficjenci niniejszej Licencji będący stronami trzecimi. Oznacza to, że firma Borland nie udziela nikomu żadnej gwarancji innej niż ograniczona gwarancja udzielona pierwotnemu licencjobiorcy Produktu zgodnie z warunkami niniejszej Licencji, zaś Licencjobiorca będzie wyłącznie odpowiedzialny przed Użytkownikami (oraz wszystkimi, którzy korzystają z Dzieł lub wejdą w ich posiadanie) za wsparcie techniczne, obsługę, aktualizacje, pomoc techniczną czy inną (także w odniesieniu do wszelkich dołączonych Składników Redystrybucyjnych), a osoby takie nie będą miały prawa zwracania się do firmy Borland w celu uzyskania usług czy pomocy. Licencjobiorca zobowiązuje się do zapewnienia firmie Borland oraz jej Licencjobiorcom, dostawcom i ich pracownikom, reprezentantom, dyrektorom czy podmiotom stowarzyszonym, ochrony przed odpowiedzialnością wobec jakichkolwiek roszczeń czy obciążeń wynikłych z lub związanych z użyciem, dostarczeniem, powielaniem czy dystrybucją Dzieła nabywcy przez strony trzecie.

3.5 Oprogramowanie Stron Trzecich. Produkt, w tym Składniki redystrybucyjne, może obejmować kod źródłowy, pliki podlegające redystrybucji, i/lub inne pliki dostarczone przez sprzedawcę będącego stroną trzecią ("Produkt strony trzeciej"). Ponieważ korzystanie z Produktu Strony Trzeciej może podlegać ograniczeniom licencyjnym nałożonym przez sprzedawcę będącego stroną trzecią, należy sprawdzić w dokumentacji ekranowej (jeśli istnieje) dostarczonej z Produktem Strony Trzeciej, czy istnieją jakieś ograniczenia licencyjne nałożone przez sprzedawcę będącego stroną trzecią. W każdym wypadku, wszelkie ograniczenia licencyjne nałożone przez sprzedawcę będącego stroną trzecią są warunkami dodatkowymi w stosunku do postanowień i warunków niniejszej Licencji, a nie zastępują ich.

3.6 Pozostałe prawa. Prosimy o kontakt z firmą Borland w sprawie należności z tytułu honorariów oraz w sprawie innych warunków udzielania licencji na wszelkie pozostałe zastosowania lub rozpowszechnianie Składników Redystrybucyjnych. Firma Borland niniejszym zastrzega sobie wszelkie prawa, tytuł i udziały w Produkcie i Składnikach redystrybucyjnych, które nie zostały wyraźnie udzielone w ramach niniejszej Licencji.

#### 4. WARUNKI SPECJALNE.

Poniższe warunki i postanowienia ("Warunki specjalne") odnoszą się do pewnych edycji, wersji i składników Produktu i stanowią uzupełnienie do postanowień punktów 2 i 3. Jeśli jakiegokolwiek postanowienie Warunków Specjalnych odnoszące się do Produktu jest sprzeczne z jakimkolwiek innym postanowieniem niniejszej Licencji, postanowienie Warunków Specjalnych zastąpi je i będzie miało moc rozstrzygającą.

##### 4.1 WARUNKI SPECJALNE DOTYCZĄCE PRODUKTÓW BORLAND(R) ENTERPRISE STUDIO for C++ (v.1.0), BORLAND(R) C++BUILDERX(TM) ENTERPRISE (v.1.0) ORAZ BORLAND(R) C++BUILDERX DEVELOPER (v.1.0)

##### WARUNKI LICENCJI DLA PRODUKTÓW TOWARZYSZĄCYCH - WARUNKI LICENCJI DOTYCZĄCE PRODUKTU LICENSE MANAGER

Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji, firma Borland udziela Licencjobiorcy jako licencjonowanemu użytkownikowi Produktu ograniczonego prawa do wykorzystania części Produktu określanej jako "License Manager", wyłącznie w formie pliku wykonywalnego na serwerze, w celu użytkowania wraz z Produktem.

## WARUNKI LICENCJI DLA PRODUKTÓW TOWARZYSZĄCYCH - BORLAND(R) ENTERPRISE SERVER ORAZ KOMPONENTÓW.

Produktowi mogą towarzyszyć inne produkty firmy Borland ("Produkty towarzyszące"), włącznie z produktami Borland(R) Enterprise Server, VisiBroker(R) Edition oraz ich częściami składowymi (w tym, między innymi, Visibroker). Produkty towarzyszące nie stanowią części Produktu. Produkty towarzyszące podlegają oddzielnym warunkom licencji, które znajdują się na nośniku zawierającym Produkty towarzyszące i które można przejrzeć i zaakceptować podczas instalacji Produktów towarzyszących. Licencjobiorca w ramach niniejszej Licencji nie ma prawa do używania jakiegokolwiek oprogramowania innego niż Produkt, a korzystanie z Produktów towarzyszących może wymagać zakupu oddzielnych licencji oraz uzyskania oddzielnych Certyfikatów Licencyjnych.

### 4.2 DODATKOWE WARUNKI LICENCJI DOTYCZĄCE BORLAND(R) INTERBASE(R)

Część Produktu określana jako InterBase nie jest Składnikiem Redystrybucyjnym i licencja na nią jest udzielana wyłącznie w celu opracowywania oprogramowania. Niniejsza Licencja nie zezwala na wykorzystywanie elementu Produktu InterBase do jakichkolwiek celów komercyjnych, handlowych, rządowych, instytucjonalnych czy jakiegokolwiek celu innego niż tworzenie i testowanie Dziel. Przed korzystaniem z czy dystrybucją jakichkolwiek Dziel wykorzystujących InterBase, Licencjobiorca musi zakupić oddzielną licencję instalacyjną na InterBase.

### 4.4 DODATKOWE WARUNKI LICENCJI DOTYCZĄCE PRODUKTU W WERSJI EDUKACYJNEJ

Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji, Licencjobiorca może skorzystać ze swoich praw wynikłych z niniejszej Licencji w celu użytkowania Produktu i tworzenia Dziel wyłącznie na użytek własny podczas prowadzenia lub uczestniczenia w szkoleniu dotyczącym w ograniczonym zakresie nadzorowanego programowania i/lub kursów dotyczących oprogramowania, w których Licencjobiorca osobiście uczestniczy, jako student lub instruktor (zwanymi dalej "Kursami"). Licencjobiorca może jedynie powielać, rozprawdzać i wykorzystywać Dzieła, w postaci kodu źródłowego lub obiektowego, wśród innych uczestników kursów i wyłącznie w celach szkoleniowych lub edukacyjnych. Licencjobiorca nie ma prawa wykorzystywania Produktów ani Dziel stworzonych za ich pomocą w celach komercyjnych, handlowych, rządowych lub instytucjonalnych jakiegokolwiek rodzaju, z wyjątkiem wykonywania pracy instruktora prowadzącego kurs. Niezależnie od postanowień Punktu 2.4, jeżeli Licencjobiorca jest podmiotem, który jest instytucją edukacyjną, to może uzyskać Licencję użytkownika. Firma Borland zachowuje wszelkie prawa, które nie zostały jednoznacznie udzielone Licencjobiorcy z mocy niniejszej Licencji.

### 4.4 DODATKOWE WARUNKI LICENCJI DOTYCZĄCE OPROGRAMOWANIA STRON TRZECICH

Niektóre komponenty Produktu wykorzystują lub zawierają programy i/lub biblioteki stron trzecich (zwane dalej "Oprogramowaniem stron trzecich"), które zostały zapisane (zarówno w formie obiektowej, jak i kodu źródłowego) na nośniku z Produktem. Licencjobiorca uznaje, że licencjodawcy i dostawcy firmy Borland będący stronami trzecimi są w zamierzeniu stronami trzecimi - beneficjentami wszystkich warunków i postanowień niniejszej Licencji, która ma chronić prawa własności intelektualnej do Produktu (także Oprogramowania stron trzecich) i ograniczać pewne sposoby ich wykorzystania. Ponieważ część Oprogramowania Stron Trzecich jest objęta ograniczeniami licencyjnymi lub określanymi przez producentów oprogramowania umowami

licencyjnymi dla użytkownika końcowego, należy przeczytać dokumentację elektroniczną (jeżeli istnieje) dostarczoną wraz z oprogramowaniem, w celu zapoznania się z ewentualnymi ograniczeniami licencyjnymi narzuconymi przez producenta danego oprogramowania.

#### 4.5 DODATKOWE WARUNKI LICENCJI DOTYCZĄCE NOWYCH WERSJI

Jeśli Licencjobiorca uzyskał uaktualnienie lub nową wersję Produktu, takie uaktualnienie lub nowa wersja składa się z pojedynczego produktu i egzemplarza aktualizowanego Produktu. Oznacza to, że choć Licencjobiorca posiada dwa egzemplarze nośnika Produktu, ma nadal jedną licencję. Nie może zatem przekazywać oryginalnego egzemplarza Produktu jakiegokolwiek innej stronie.

#### 4.6 DODATKOWE WARUNKI LICENCJI DOTYCZĄCE LICENCJI OKRESOWYCH

Jeśli Licencjobiorca uzyskał Licencję z ograniczonym okresem obowiązywania, na przykład Licencję testową, Produkt jest wyposażony w funkcję czasową uniemożliwiającą działanie po upływie tego okresu. Do uruchomienia aplikacji utworzonych we wspomnianym okresie może być potrzebny działający Produkt. Po zakończeniu tego okresu uruchomienie aplikacji utworzonych w czasie jego trwania może nie być możliwe. Należy zatem podjąć odpowiednie środki ostrożności, aby uniknąć utraty danych.

#### 4.7 WARUNKI SPECJALNE DOTYCZĄCE PRODUKTÓW BORLAND BORLAND(R) ENTERPRISE STUDIO FOR C++ (V.1.0), BORLAND(R) C++BUILDERX(TM) ENTERPRISE (V.1.0), BORLAND(R) C++BUILDERX(TM) DEVELOPER (V.1.0), LUB BORLAND(R) C++BUILDERX(TM) MOBILE EDITION (V.1.0).

KOMENTARZE Firma Borland zastrzega sobie prawo do wykorzystania wszelkich komentarzy Licencjobiorcy związanych z systemem operacyjnym Symbian lub oprogramowaniem. Licencjobiorca nie ma obowiązku dostarczenia jakichkolwiek komentarzy.

5. OGRANICZENIA. Licencjobiorca nie może: (a) modyfikować, dostosowywać, zmieniać, tłumaczyć ani tworzyć dzieł pochodnych Produktu, ani też łączyć go z innym oprogramowaniem, innym niż opisano w dołączonej do Produktu dokumentacji lub w pisemnym potwierdzeniu otrzymanym od firmy Borland; (b) oddawać w dzierżawę, najem ani wypożyczać Produktu żadnej stronie trzeciej; (c) udzielać licencji podrzędnych, rozprowadzać ani w inny sposób przekazywać Produktu lub jego części stronie trzeciej z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w niniejszej Umowie; (d) odtwarzać kodu źródłowego, dekompilować, dezasemblować lub w inny sposób próbować odtworzyć kod źródłowy Produktu; (e) usuwać, zmieniać ani ograniczać czytelność wszelkich znajdujących się na Produkcie informacji o poufności lub własności (łącznie z informacjami o prawach autorskich i znakami handlowymi) firmy Borland lub jej licencjodawców i wykonawców; (f) umożliwiać stronom trzecim dostęp do Produktu lub jego użytkowanie, włącznie z, lecz bez ograniczenia do przypadków współdzielenia w czasie, stosowania Produktu jako części biura usługowego lub, z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w punktach 2, 3 lub 4, w inny sposób związany z wykorzystaniem lub korzyścią dla strony trzeciej; (g) powielać lub używać Produktu z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w punktach 2, 3 lub 4; ani (h) ujawniać ani publikować przykładowych wyników działania Produktu. Prawa udzielone w ramach niniejszej Licencji mają zastosowanie wyłącznie do Produktu. Do korzystania z innego oprogramowania firmy Borland konieczne jest uzyskanie oddzielnej licencji. Licencjobiorca nie może też zezwalać Użytkownikom na wykonywanie zabronionych czynności określonych w punktach od (a) do (e), (g) i (h) powyżej w stopniu dotyczącym Składników Redystrybucyjnych, a prawa do Składników Redystrybucyjnych udzielone Użytkownikowi w ramach licencji wtórnej są uwarunkowane

podporządkowaniem się takim ograniczeniom. Ograniczenia w punkcie 5 odnoszą się w jednakowym stopniu do użycia Produktu, w całości lub w części, łącznie ze wszystkimi częściami i Składnikami dystrybucyjnymi.

6. OGRANICZONA GWARANCJA I WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI. Firma Borland gwarantuje pierwotnemu Licencjobiorcy, i żadnej innej stronie, że wszelkie nośniki fizyczne dołączone do Produktu w chwili dostarczania ich Licencjobiorcy będą wolne od fizycznych wad materiałowych i wykonania przez okres dziewięćdziesięciu (90) dni od daty pierwotnego nabycia Produktu. Wyłącznym zadośćuczynieniem i jedynym obowiązkiem firmy Borland jest wymiana wadliwego nośnika zwróconego firmie Borland w ciągu okresu gwarancyjnego wynoszącego dziewięćdziesiąt (90) dni. Niniejsza gwarancja nie odnosi się do szkód będących skutkiem niewłaściwego użycia, nadużycia czy zaniedbania. Każdy wymieniony nośnik będzie objęty gwarancją określoną powyżej przez pozostałą część okresu gwarancyjnego lub dwadzieścia (20) dni od daty przesłania nośnika do Licencjobiorcy, przyjmując dłuższy z tych okresów. Z WYJĄTKIEM NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI WYRAŻONEJ POWYŻEJ, PRODUKT JEST DOSTARCZANY "TAK, JAK JEST" I BEZ JAKIEJKOLWIEK GWARANCJI. FIRMA BORLAND NINIEJSZYM WYKLUCZA I ZRZEKA SIĘ WSZELKICH GWARANCJI IMPLIKOWANYCH CZY USTAWOWYCH, W TYM GWARANCJI MOŻLIWOŚCI SPRZEDAŻY, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU, JAKOŚCI, NIENARUSZANIA PRAWA, TYTUŁU, WYNIKÓW, DZIAŁAŃ CZY PRYWATNEGO UŻYTKOWANIA. BRAK GWARANCJI STANOWIĄCEJ, ŻE PRODUKT BĘDZIE WOLNY OD BŁĘDÓW I BĘDZIE FUNKCJONOWAŁ BEZ ZAKŁÓCEŃ. LICENCJOBIORCA BIERZE NA SIEBIE WSZELKIE RYZYKO KORZYSTANIA Z PRODUKTU. W ZAKRESIE, W JAKIM FIRMA BORLAND NIE MOŻE SIĘ ZRZEC STOSOWANIA GWARANCJI WSKUTEK OBOWIĄZUJĄCEGO PRAWA, ZAKRES I CZAS TRWANIA TAKIEJ GWARANCJI BĘDZIE NAJMNIJSZY PRAWNIE DOPUSZCZALNY.

W NIEKTÓRYCH STANACH WYŁĄCZENIE GWARANCJI NIE JEST DOPUSZCZALNE, WIĘC POWYŻSZE WYŁĄCZENIE MOŻE NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA W PRZYPADKU LICENCJOBIORCY. NINIEJSZA OGRANICZONA GWARANCJA PRYZNAJE LICENCJOBIORCY OKREŚLONE PRAWA; LICENCJOBIORCA MOŻE TAKŻE MIEĆ INNE PRAWA, KTÓRE RÓŻNIĄ SIĘ W ZALEŻNOŚCI OD STANU.

7. USŁUGI; AKTUALIZACJE; ZMIANY PRODUKTU. Zgodnie z niniejszą licencją, firma Borland nie ma obowiązku zapewnienia Licencjobiorcy instalacji, szkolenia, ani żadnych innych usług. Usługi takie, jeżeli są dostępne, należy nabywać oddzielnie. Jeśli, zgodnie z odrębną umową o pomocy technicznej lub inną, firma Borland dostarczy nową wersję, poprawkę błędu, uaktualnienie lub nową wersję bądź inną modyfikację Produktu, modyfikacja taka zostanie uznana za część Produktu i będzie podlegać warunkom niniejszej Licencji, o ile modyfikacja nie będzie jednoznacznie dostarczona na mocy osobnej umowy licencyjnej. Firma Borland zastrzega sobie prawo do nieudostępniania lub zaprzestania udostępniania dowolnego Produktu w dowolnym momencie oraz do zmiany cen, cech, danych technicznych, możliwości, funkcji, warunków udzielania licencji, dat publikacji, ogólnej dostępności lub innych cech wszelkich przyszłych wersji Produktu.

8. Rejestracja. Warunkiem uzyskania praw do korzystania z Produktu jest rejestracja w firmie Borland. Prośba o rejestrację Produktu pojawi się podczas instalacji lub przy pierwszym użyciu, kiedy Licencjobiorca zostanie poinformowany (lub skierowany do objaśnienia dostępnego w pomocy ekranowej), w jaki sposób podane przez niego informacje z rejestracji mogą zostać wykorzystane i w jaki sposób może wykluczyć pewne sposoby ich wykorzystania.

9. Poufność. Licencjobiorca potwierdza, że Produkt w formie kodu źródłowego stanowi tajemnicę handlową firmy Borland. Licencjobiorca wyraża zgodę na zachowanie tej informacji w tajemnicy i nieujawnianie jej jakiegokolwiek osobie oraz niewykorzystywanie jej w celu innym niż użytkowanie i eksploatacja Produktu dopuszczalne z mocy niniejszej Licencji.

10. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI. FIRMA BORLAND NIE BĘDZIE W ŻADNYM WYPADKU PRZED ŻADNĄ STRONĄ PONOSIĆ ODPOWIEDZIALNOŚCI PRAWNEJ Z TYTUŁU ROSZCZEŃ ODSZKODOWAWCZYCH WYNIKAJĄCYCH ZE SZKÓD POŚREDNICH, UBOCZNYCH, WTÓRNYCH, SZCZEGÓLNYCH, ZA STRATY MORALNE CZY Z NAWIĄZKĄ, W TYM UTRATĘ ZYSKÓW, DOCHODÓW, SPOSOBNOŚCI LUB DANYCH HANDLOWYCH, WYNIKŁYCH Z LUB ODNOSZĄCYCH SIĘ DO NINIEJSZEJ LICENCJI LUB PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TO, CZY DOTYCZY ODPOWIEDZIALNOŚCI KONTRAKTOWEJ, DELIKTOWEJ LUB INNEJ, NAWET JEŚLI FIRMA BORLAND WIEDZIAŁA, POWINNA BYŁA WIEDZIEĆ LUB ZOSTAŁA POINFORMOWANA O MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA TAKICH SZKÓD. CAŁKOWITA ZBIORCZA ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY BORLAND WYNIKŁA Z LUB ZWIĄZANA Z NINIEJSZĄ LICENCJĄ LUB PRODUKTEM, BEZ WZGLĘDU NA TO, CZY JEST TO ODPOWIEDZIALNOŚĆ KONTRAKTOWA, DELIKTOWA BĄDŹ INNA, NIE PRZEKROCZY KWOT FAKTYCZNIE WPLĄCONYCH PRZEZ UŻYTKOWNIKA ZGODNIE Z NINIEJSZĄ UMOWĄ LICENCYJNĄ. NINIEJSZY PUNKT 10 OBOWIĄZUJE NAWET W PRZYPADKACH, GDY WYŁĄCZNE ZADOŚĆUCZYNIENIE PRZEWIDZIANE UMOWĄ NIE SPEŁNI SWEGO PODSTAWOWEGO ZADANIA.

W NIEKTÓRYCH STANACH WYŁĄCZENIE ANI OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI PRAWNEJ Z TYTUŁU ROSZCZEŃ ODSZKODOWAWCZYCH WYNIKAJĄCYCH ZE SZKÓD UBOCZNYCH ANI WTÓRNYCH NIE JEST DOPUSZCZALNE, WIĘC POWYŻSZE OGRANICZENIE LUB WYŁĄCZENIE MOŻE NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA W PRZYPADKU LICENCJOBIORCY.

11. ROSZCZENIA STRON TRZECICH. Firma Borland zapewni ochronę i doprowadzi do ugody w przypadku wszelkich pozwów wniesionych przeciwko Licencjobiorcy przez stronę trzecią (nie będącą podmiotem stowarzyszonym użytkownika) na podstawie roszczenia głoszącego, że Produkt narusza jakiegokolwiek prawa autorskie Stanów Zjednoczonych, ponadto Borland pokryje wszelkie koszty i odszkodowania ostatecznie zasądzone od Licencjobiorcy w postępowaniu, które jest właściwe dla takich roszczeń, lub kwoty należne od Licencjobiorcy w ramach ugody zawartej wskutek takiego postępowania. Powyższe zobowiązanie jest uwarunkowane następującymi działaniami: (a) poinformowaniem firmy Borland bezzwłocznie na piśmie o takim postępowaniu; b) zapewnieniem firmie Borland wyłącznej kontroli nad obroną w takim postępowaniu oraz wszelkimi odnośnymi negocjacjami dotyczącymi ugody; oraz (c) podjęciu współpracy oraz - na żądanie i na koszt firmy Borland - zapewnieniem pomocy w takiej obronie. Jeśli Produkt stanie się, lub zdaniem firmy Borland jest prawdopodobne, że taka sytuacja może mieć miejsce, przedmiotem roszczeń o naruszenie praw, których obrona jest obowiązkiem firmy Borland, Borland może wówczas, wedle własnego uznania i na koszt własny: (a) uzyskać dla użytkownika prawo do dalszego korzystania z Produktu; (b) zastąpić lub zmodyfikować Produkt w taki sposób, że przestanie on naruszać odpowiednie prawa; lub (c) rozwiązać niniejszą Licencję z unieważnieniem wynikających z niej praw i dokonać proporcjonalnie zwrotu wszelkich części opłat licencyjnych zapłaconych przez użytkownika z mocy niniejszej Licencji zakładając, że czas życia produktu wynosi trzy (3) lata. Bez uszczerbku dla powyższych postanowień, Borland nie będzie mieć żadnych zobowiązań w związku z niniejszym punktem 11 czy innym, w odniesieniu do roszczeń o naruszenia praw opartych na: (a)

jakimkolwiek wykorzystaniu Produktu niezgodnym z niniejszą Umową czy dokumentacją dołączoną do Produktu; (b) jakimkolwiek wykorzystaniu Produktu w połączeniu z innym produktem, sprzętem, oprogramowaniem lub danymi nie dostarczonymi przez firmę Borland; (c) jakiegokolwiek wersji Produktu innej niż najnowsza wersja udostępniona Licencjobiorcy; lub (d) jakiegokolwiek modyfikacji Produktu niedokonanej przez firmę Borland czy jej autoryzowanych przedstawicieli ("Roszczenia wyłączone"). Licencjobiorca zapewni ochronę firmie Borland przed wszelką odpowiedzialnością, odszkodowaniami i kosztami (także uzasadnionymi honorariami prawników) wynikłymi z Roszczeń wyłączonych lub z nimi związanymi. Niniejszy punkt 11 określa całość zobowiązań firmy Borland oraz wszelkie środki zaradcze w przypadku roszczeń stron trzecich dotyczących Produktu.

## 12. OKRES OBOWIĄZYWANIA LICENCJI I JEJ ROZWIĄZANIE.

12.1 Okres obowiązywania. Okres obowiązywania niniejszej Licencji rozpoczyna się z dniem dostarczenia Produktu i trwa nieprzerwanie aż do jej unieważnienia, zgodnie z warunkami wymienionymi w punkcie 12.

12.2 Wypowiedzenie Licencji z dowolnej przyczyny. Użytkownik może wypowiedzieć niniejszą Licencję z dowolnej przyczyny lub bez podania przyczyny, zawiadamiając o tym fakcie firmę Borland na piśmie, z pięciodniowym (5) wyprzedzeniem.

12.3 Rozwiązanie Licencji z winy Licencjobiorcy. Firma Borland może wypowiedzieć niniejszą Umowę Licencyjną, jeżeli Licencjobiorca łamie jej postanowienia. Rozwiązanie umowy następuje poprzez dostarczenie Licencjobiorcy wypowiedzenia z wyszczególnieniem domniemanego naruszenia umowy. Jeżeli istnieje możliwość naprawienia przyczyn wypowiedzenia, Licencjobiorcy przysługuje trzydziestodniowy (30) okres karencji. Jeżeli usunie w tym czasie przyczyny naruszenia umowy, Licencja nie traci mocy; w przeciwnym razie zostanie automatycznie rozwiązana po upływie trzydziestodniowego (30) okresu karencji.

12.4 Skutki rozwiązania. W przypadku rozwiązania niniejszej Licencji z jakiegokolwiek powodu, mają zastosowanie następujące warunki: (a) wszelkie prawa udzielone z mocy niniejszej Licencji ulegną natychmiastowemu rozwiązaniu, a Licencjobiorca musi zaprzestać korzystania z Produktu i Składników redystrybucyjnych; (b) Licencjobiorca zwróci firmie Borland lub zniszczy wszelkie kopie Produktu dostarczone mu lub wykonane przez niego i w ciągu dziesięciu (10) dni od daty uprawomocnienia się rozwiązania Licencji dostarczy firmie Borland pisemne oświadczenie, że wszystkie takie kopie zostały zniszczone; oraz (c) wszelkie postanowienia niniejszej Licencji z wyjątkiem licencji udzielanej z mocy punktów 2, 3 i 4, zachowują ważność w przypadku rozwiązania niniejszej Licencji z jakiegokolwiek powodu.

## 13. POSTANOWIENIA OGÓLNE.

13.1 Transakcje w Kanadzie. Jeżeli Licencjobiorca podlega prawu Kanady, wyraża zgodę na co następuje:

Strony niniejszej Umowy jednoznacznie ustaliły, że niniejsza Licencja i załączniki do niej będą sporządzone w języku angielskim. / Les parties aux présentes, ont expressément exigé que la présente Convention et ses Annexes soient rédigées en langue anglaise.

13.2 Zastosowania niebezpieczne. Produkt nie jest przeznaczony do użycia i Licencjobiorca nie może go używać ani zezwalać innym na używanie go w połączeniu z jakimkolwiek

zastosowaniami wymagającymi bezawaryjnego działania, tj. sterowanie elektrownią atomową, kontrola ruchu lotniczego czy systemy nawigacyjne, systemy sterowania bronią, systemy podtrzymywania życia, czy jakiegokolwiek inne systemy, których awaria może spowodować obrażenia, śmierć, katastrofę ekologiczną czy masowe zniszczenia. Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości, że na firmie Borland nie ciąży żadna odpowiedzialność, i Licencjobiorca jest wyłącznie odpowiedzialny za wszelkie koszty, straty, obrażenia czy szkody zaistniałe na skutek korzystania z Produktu.

13.3 Obowiązujące przepisy prawa. Niniejsza Licencja podlega i będzie interpretowana zgodnie z prawem Stanów Zjednoczonych i Stanu Kalifornia, bez mocy wiążącej w przypadku jakichkolwiek konfliktów czy wyboru zasad prawnych, które wymagałyby zastosowania praw innej jurysdykcji. Strony jednoznacznie wykluczają zastosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych z 1980 r. o Międzynarodowej Sprzedaży Towarów (jeśli znajduje ona zastosowanie).

13.4 Całość Licencji; Podzielność. Niniejsza Licencja stanowi całą, ostateczną i wyłączną umowę między Licencjobiorcą a firmą Borland w odniesieniu do określonej transakcji licencyjnej w niej opisanej. Jeśli jakiegokolwiek postanowienie niniejszej Licencji zostanie uznane za nielegalne, nieważne czy niewykonalne z jakiegokolwiek powodu, postanowienie takie będzie zrealizowane w maksymalnym dopuszczalnym stopniu, a pozostałe postanowienia Licencji pozostaną w pełnej mocy.

13.5 Przenoszenie praw. Licencjobiorca nie ma prawa przekazywania nośnika z Oprogramowaniem, przenoszenia niniejszej Licencji ani przenoszenia swoich praw czy też delegowania jakichkolwiek zobowiązań wynikłych z Licencji, na drodze działań prawnych lub w inny sposób (włączając w to fuzję, sprzedaż majątku czy konsolidację), bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody firmy Borland. Wszelkie próby przeniesienia stanowiące pogwałcenie postanowień niniejszego punktu 13.5 będą nieważne.

13.6 Kontrola eksportowa. Licencjobiorca nie ma prawa do bezpośredniego ani pośredniego przenoszenia Produktu, ani jego dokumentacji, do jakiegokolwiek kraju, jeśli takie przeniesienie byłoby niedozwolone z mocy odnośnych przepisów prawa, w tym ustawy Export Administration Act obowiązującej w Stanach Zjednoczonych oraz przepisów wykonawczych do tej ustawy. Licencjobiorca wyraża na niniejsze zgodę oraz oświadcza i gwarantuje, że nie przebywa w takim kraju, nie pozostaje pod jego kontrolą, nie jest takiej narodowości ani nie jest rezydentem takiego kraju. Licencjobiorca będzie wyłącznie odpowiedzialny za rozpoznanie i zachowanie zgodności z wszelkimi prawami dowolnej jurysdykcji poza Stanami Zjednoczonymi, dotyczącymi importu, eksportu czy wykorzystania Produktów i danych technicznych dostarczanych przez firmę Borland. Licencjobiorca uzyska na koszt własny wszelkie licencje, zgody i zezwolenia wymagane w celu korzystania z Produktu.

13.7 Prawa rządu Stanów Zjednoczonych. Produkt jest "towarem handlowym" w rozumieniu prawa Stanów Zjednoczonych (48 C.F.R. 2.101), w skład którego wchodzi: "komercyjne oprogramowanie komputerowe" oraz "dokumentacja do komercyjnego oprogramowania komputerowego" (48 C.F.R. 12.212). W rozumieniu prawa Stanów Zjednoczonych (48 C.F.R. 12.212 oraz 48 C.F.R. 227.7202-1 do 227.7202-4, wszyscy użytkownicy rządu USA nabywają jedynie te prawa do Produktu, które wymieniono w niniejszej Licencji.

13.8 Zrzeczenie się praw i modyfikacje. Wszelkie zrzeczenia się praw wymagają formy pisemnej. Żadne zrzeczenie czy brak realizacji postanowienia niniejszej Licencji w jednym przypadku nie może być uznane za zrzeczenie się jakiegokolwiek innego postanowienia czy tego

samego postanowienia w innym przypadku. Niniejsza Licencja może być zmieniona wyłącznie z mocy pisemnego dokumentu podpisanego przez obie strony.

Pytania związane z niniejszą Licencją należy kierować do autoryzowanego sprzedawcy produktów firmy Borland lub do firmy Borland.

Jeśli Licencjobiorca wyraża zgodę na warunki postanowienia niniejszej Umowy Licencyjnej, winien zaznaczyć pole wyboru "AKCEPTUJĘ WARUNKI UMOWY LICENCYJNEJ" poniżej. Czynność ta stanowi prawny odpowiednik złożenia podpisu na umowie sporządzonej na piśmie, co oznacza, że warunki licencji stają się przedmiotem prawnie wiążącej umowy między Licencjobiorcą a firmą Borland. Akceptacja warunków i postanowień umowy licencyjnej umożliwia zainstalowanie i użytkowanie Produktu. Jeżeli Licencjobiorca nie wyraża zgody na warunki i postanowienia umowy licencyjnej, winien nacisnąć przycisk "ANULUJ", w celu zakończenia procesu instalacji, jako że w takim przypadku firma Borland nie udzieli mu licencji na Produkt. Licencjobiorca powinien zwrócić Produkt firmie Borland lub jej autoryzowanemu sprzedawcy w ciągu dziesięciu (10) dni od otrzymania Produktu, razem z oryginalnym opakowaniem i dowodem zakupu, w celu uzyskania pełnego zwrotu kosztów.

Borland Software Corporation  
100 Enterprise Way  
Scotts Valley, CA 95066-3249